

**NEWSLETTER SEPTEMBRE NO. 70 – 3/2019**



## Chers amis et amies de artistes en résidence ch,

Notre devise «sortir des sentiers battus - élargir l'horizon,, ne s'applique pas seulement aux artistes, mais aussi à nous tous cela fait toujours du bien.

Puis, une autre fois nous aimerons vous inviter tous de devenir membre de l'association artistes en résidence ch ([www.artistsinresidence.ch/vereinmitglieder/mitgliedschaft/](http://www.artistsinresidence.ch/vereinmitglieder/mitgliedschaft/))

### AARAU, GÄSTEATELIER KRONE

Sardoine B. Miambanzila, peinture, République du Congo, 11.9. – 5.12.2019

### BELLWALD, KIRCHENSTADEL

Ursula Weissenborn, art visuel, Suisse/Allemagne, 3.9. – 27.12. 2019

Charlotte Mumm, peinture/sculpture, Allemagne/Pays Bas, 2.1. – 28.2.2020

SMArt, foto, Maroc, 2.4.– 28.6.2020

Yasuko Yamaguchi, composition, Japon/Allemagne, 2.6. – 30.7. 2020

Bettina Bürkle, peinture/sculpture, Allemagne, 3.8. – 29.9. 2020

Tanja Bykova, peinture, Estonie/Suisse, 2.10. – 29.12. 2020

### BRIG, GÄSTEATELIER FERNANDHAUS

Melanie Windl, art visuel/ installations, Allemagne, 13.7. – 13.10.2019

### GENF/CAROUGE, EMBASSY OF FOREIGN ARTISTS

Passepartout Duo, Christopher Salvito / Nicoletta Favari, musique, USA / Italie , 1.7. - 30.9.2019

Estelle Jullian, architecture, France/Espagne, 1.7. – 31.10.2019

Elise Macmillan, musique/composition, Etats Unis/Norvège, 1.7. – 30.9.2019

Anna-Kaisa Meklin, musique, Finlande/Suisse, 1.7. – 30.9.2019

Tidiani N'Diaye, Choreographie, Mali / France, 1.10. – 31.12.2019

Alice Miceli, foto, art visuel, Brésil, 1.1. – 31.3.2020

Lucia Simon Medina, art visuel, Espagne/Allemagne, 1.1. – 31.3.2019

Marie Rashayla Brown, multi média, Etats Unis, 1.4. – 30.6.2020

Juliette Mancini, art visuel, France, 1.7. – 30.9.2020

### LA TOUR-DE-PEILZ, LA BECQUE

Gil Delindro, sound et media, Portugal, 1.6.-30.11.2019

Paula Cermeño León, design industriel, Perou, 1.7.-31.12.2019

Les Sirènes, musique et société, France/Suisse, 1.7.-30.9.2019

Mbaye Diop, art visuel, Sénégal, 1.7.-30.9.2019

Anthony Pateras, musique/performance, Australie, 1.7.- 30.9.2019

**ARTISTES DE L'ÉTRANGER  
SÉJOURNANT  
ACTUELLEMENT EN  
SUISSE OÙ ANNONCÉS**

Elise Rasmussen, foto/video/performance, Canada, 1.7.-30.9.2019

Haseeb Ahmed, multi média, Etats Unis, 1.8.-31.12.2019

Elise Eraerts, multi média, Belgique, 1.10.-31.12.2019

Jakob Kudsk Steensen, multi média, Danemark, 1.10.-31.12.2019

#### **LAVIGNY, CHÂTEAU DE LAVIGNY**

Katherine Brabon, littérature, Australie, 20.8. – 16.9.2019

Kamel Daoud, littérature, Algérie, 20.8. – 16.9.2019

Mohamed Hashem, littérature, Egypt, 20.8. – 16.9.2019

Yulia Latynina, littérature, Russie, 20.8. – 16.9.2019

Gabriella Zalapi, littérature, Suisse, 20.8. – 16.9.2019

#### **LENZBURG, ATELIER MÜLLERHAUS**

Jan Koneffke, littérature, Allemagne, 1.9.-30.11.2019

Maria Cecilia Barbeta, littérature, Argentine/Allemagne, 1.1. – 31.3.2020

Nora Bossong, littérature, Allemagne, 1.4. – 30.6.2020

Inger-Maria Mahlke, littérature, Allemagne, 1.9. – 30.11.2020

#### **MONTREUX, AIR MONTREUX**

Mayra Rojo, art visuel, Mexique, jusqu'au 31.12.2019

#### **MONTRICHER, FONDATION JAN MICHALSKI**

Elisabeth JAQUETTE, littérature, États-Unis, 7.8. – 11.9.2019

Krzysztof SZEKALSKI, littérature, Pologne, 7.8. – 11.9.2019

Aleksandra JAKUBCZAK, littérature, Pologne, 7.8. – 11.9.2019

Christopher HOWE, littérature, Royaume-Uni, 28.8. – 25.9.2019

Oliver ROHE, littérature, France, 4.9. – 2.10.2019

Margot CARLIER, littérature, France, 4.9. – 9.10.2019

Frank SMITH, littérature, France, 11.9. – 18.12.2019

Jean HEGLAND, littérature, États-Unis, 18.9. – 20.11.2019

Camille DE TOLEDO, littérature, France, 2.10. – 30.10.2019

Isaac YUEN, littérature, Canada, 2.10. – 30.10.2019

Michaela VIESER, littérature, Allemagne, 9.10. – 16.12.2019

Adrien GYGAX, littérature, Suisse, 16.10. – 18.12.2019

Boris TILQUIN, littérature, Belgique, 23.10. – 18.12.2019

Ryan IRELAND, littérature, États-Unis, 6.11. – 18.12.2019

#### **MÜNCHENSTEIN, ATELIER MONDIAL**

Deg Henrichsen, invité du centre des études africaines, 1.7. – 30.9.2019

Jiang Zhuyun, art visuel, Chine, 1.7. – 30.9.2019

Daniel Villela, dessin textile, Mexique, 1.7. – 30.9.2019

Tatyana Ahmetgalieva, art visuel, Russie, 1.7. – 30.9.2019

Jacques Mushaandja, art visuel, Namibie, bis 30.9.2019

Viktoria Lamasko, art visuel, Russie, bis 18.9.2019

Daniel Basso, art visuel, Argentine, 1.10.-31.12.2019

Yan Xing, art visuel, Chine, 1.11.-31.12.2019

#### **NEUENBURG, CENTRE D'ART (CAN)**

collectif "Réunion" Carlos Fernandez (Costa Rica), Sergio Rojas Chaves und Adan Vallecio,  
art visuel/performance, 4. – 25.11.2019

#### **OBBEREGG AI, ATELIERSTIPENDIUM BIBLIOTHEK ANDREAS ZÜST**

Elina Birkehag, Rosita Kær & Anton Westbom Weflo, dessin graphique,

Suède/ Danemark, 5.11. – 30.11. 2019

Rosie Eveleigh, dessin graphique, Royaume-Uni, 5.11. – 30.11. 2019

Eunji Lee, composition, Corée, 5.11. – 30.11. 2019

#### **SCUOL, NAIRS, ZENTRUM FÜR GEGENWARTSKUNST**

Bernhard Huwiler, performance, Suisse, 2.9. – 30.9.2019

Judith Huber, performance, Suisse, 1.7. – 31.8.2019

Miyeon Lee, art visuel, Corée du Sud, 1.7. – 31.8.2019

Simon Torssell Lerin, Bettina Hvidevold Hystad, art visuel, Suède, 2.8. – 31.8.2019

Godelieve Vandarnne, art visuel, Belgique, 2.8. – 30.9.2019

Ingrid Floss, art visuel, Allemagne, 2.8. – 30.9.2019

Egle Norkute, art visuel, Lituanie, 2.9. – 31.10.2019

Josee Dubeau, art visuel, Canada, 2.9. – 30.11.2019

Daniela Gugg, art visuel, Allemagne, 2.9. – 30.11.2019

Benjamin Ryser, Ka Chung, interdisciplinaires, Suisse / Chine, 1.10. – 30.11.2019

#### **SION, APPART'ATELIER DE LA FERME-ASILE**

Bertrand Flachot, plasticien, France, 1.9. – 31.10.2019

#### **SOLOTHURN, ALTES SPITAL**

Annemarie Laner, art visuel, Italie, 2.8. – 30.11. 2019

Katrin Eichmann, littérature, Allemagne, 3.12.19. – 29.3. 2020

#### **STEIN AM RHEIN, CHRETZETURM**

Najem Wali, écrivain et journaliste, Irak / Allemagne, 1.7. – 30.9.2019

Mona Breede, foto, Allemagne, 1.10. – 31.12.2019

#### **USTER, AKKU ATELIER**

Aurélié Strumans, art visuel, Suisse, 31.07.19. – 30.6.2020

Maya Lama, art visuel, Japon, 31.07.19. – 30.6.2020

## WINTERTHUR, VILLA STRÄULI

Alican Camci, musique, Turquie, 1.9. – 30.11.2019  
Natalia Bilotserkivets et Mykola Riabchuk, littérature, Ukraine, 1.9. – 30.11.2019  
Lydia Mischkulnig, littérature, Autriche, 1.9 – 30.9.2019  
Akosua Adoma Owusu, film, États-Unis/Ghana, 1.10. – 30.11.2019  
Ana Alenso et Rubén D'hers, nouvelle media, Venezuela/Allemagne, 15.1. – 15.4.2020  
Marko Mijatovic, nouvelle media, Allemagne, 15.1. – 15.4.2020  
Dorothea Rosa Herliany, littérature, Indonésie, 2.5. – 31.7.2020  
Erdogan Onur Ceritoglu, art visuel, Turquie, 2.5. – 31.7.2020  
Fiete Stolte, art visuel, Allemagne, 2.5. – 31.7.2020

## ZUG, KLOSTER MARIA OPFERUNG

Jan Krasni, science/traduction, Serbie 1.8. – 30.10.2019  
Lajos Adamik, traduction, Hongrie, 1.8. – 31.10.2019  
Jaroslav Rudis, littérature, Tchèque, 1.8. – 31.10.2019  
Kinga Toth, littérature / performance, Hongrie, 1.8.2019 – 31.1.2020  
Lavinia Braniste, littérature, Roumanie, 1.11.2019. – 30.4.2020  
Lajos Parti Nagy, littérature, Hongrie, 1.2. – 30.4.2020  
Jaroslav Rudis, littérature, Tchèque, 1.5. – 31.7.2020

## ZÜRICH, BINZ39

lea schaffner, art visuel, Suisse, 1.1.2018 - 31.1. 2020  
jonas etter, art visuel, Suisse, 1.9.2017 - 30.9.2019  
sarah burger, art visuel, Suisse, 1.10.2017 - 31.10.2019  
vincent krste, art visuel, Suisse, 1.3.2018 - 31.3.2020  
Thomas Moor, art visuel, Suisse, 1.3. 2019 – 28.2.2021  
Jeremy Ayer, art visuel, Suisse, 15.5.2019 – 14.5.2021

## ZÜRICH, WRITER IN RESIDENCE

Aura Xilonen, littérature, Mexique, ab 1.7.2019

## ZÜRICH, ROTE FABRIK GASTATELIER

Birender Kumar Yadav, art visuel, Indes, 1.7. – 30.9.2019  
Gagan Singh, art visuel, Indes, 1.10. – 31.12.2019

## ZÜRICH / ALTSTETTEN, GASTATELIER GLEIS70

Pauline Beaudemont, art visuel, France, 1.7. – 30.9.2019  
Dmitry Bulnygin, art visuel, Russie, 1.10. – 31.12.2019

**À PARTIR DE 26.2. 2019 CHAQUE DEUXIÈME MARDI  
„AUSSTEIGEN-AUF-ZEIT“-RESIDENCE AU MONASTÈRE DORNACH –  
JOUR FIXE RÉSIDENCE 2019**

**MANIFESTATIONS**

Chaque deuxième mardi au restaurant du monastère de Dornach.

Les artistes en résidence actuels d'art, de culture et de science se présentent et invitent avec notre équipe culturelle à l'échange.

Enregistrement souhaité sous 061 705 10 80 où [info@klosterdornach.ch](mailto:info@klosterdornach.ch)

<https://www.klosterdornach.ch/>

**SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2019, 21H / 22H / 23H  
LECTURE AVEC NAJEM WALI**

Najem Wali, spécialiste du Chretzeturm, lit dans le cadre de la nuit des musées de Hegau-Schaffhausen de «Bagdad. Souvenirs d'une ville cosmopolite (2015), qui compare la métropole jadis internationale avec la» ville du volcan «d'aujourd'hui et la relie à ses souvenirs personnels.

Les lectures ont lieu à 21h / 22h / 23h dans la salle gothique (1er étage) du «Weissen Adler».

[www.chretzeturm.ch](http://www.chretzeturm.ch)

**FRY 20.9. TO SUN 22.9., 5 -7 PM OPEN STUDIO DAY  
WORKSHOP: BUILD YOUR OWN BRICK WITH BIRENDER YADAV**

Come by during the opening hours of the studio and learn how to build your own brick.

All the material required will be provided at the studio and tea and cookies will be served with pleasure. No registration aquired and no fee given.

Mon 16.9., 11 – 7, Tue 17.9., 11 – 7, Wed 18.9., 11 – 7

The bricks that you make are yours and may be collected during the installation at the Open Studio days as a performative act on

At the AiR Studio, Trakt A, 1st floor

Rote Fabrik, AiR Artists in Residence, Seestrasse 395, CH-8038 Zürich

**21 SEPTEMBRE 16H -24H - OSLO NIGHT**

Exposition de groupe avec des artistes invités de l'Atelier Mondial et des étudiants en maîtrise de l'Institut Kunst HGK FHNW,

Campus der Künste Basel, Freilagerplatz 4142 Münchenstein

## **LE 28.9.19. - LA VILLA STRÄULI LORS DE LA SOIRÉE CULTURELLE DE WINTERTHUR**

Les artistes en résidence actuels à la Villa Sträuli participent à la soirée culturelle de Winterthur. En tant qu'invité de la collection Oskar Reinhart «Am Römerholz», les boursiers d'automne se présentent.

18h00 Lydia Mischkulnig: Lecture

19h00 Alican Camci, Turquie / États-Unis (clarinette: Donna Molinari)

20h00 Natalia Bilotserkivets et Mykola Rabchuk, Ukraine: Lecture

Mehr Infos: [www.kulturnachtwinterthur.ch](http://www.kulturnachtwinterthur.ch)

## **MARDI 1ER OCTOBRE À 19H30 - MEET THE ARTIST À LA VILLA STRÄULI**

Le compositeur turc Alican Camci se présente - soutenu musicalement par l'Ensemble TaG.

<https://alicancamci.com/>

[www.villastraegli.ch](http://www.villastraegli.ch)

## **SAMEDI 26 OCTOBRE 2019 À 16H - LA VILLA STRÄULI AU KUNSTRAUM WINTERTHUR**

Les artistes en résidence de la Villa Sträuli occupent l'espace. Un cycle d'exposition avec finissage au Kunstraum Winterthur. Sept artistes de la Villa Sträuli sont représentés au Kunstraum Winterthur en septembre et octobre.

Finissage: samedi 26 octobre 2019 à 16h.

[www.kunstraum.ch](http://www.kunstraum.ch) - [www.villastraegli.ch](http://www.villastraegli.ch)

## **MARDI 10 DÉCEMBRE 2019 À 19 HEURES APÉRO DE BIENVENUE KATRIN EICHMANN**

dans l'atelier de l'ancien hôpital à Soleure

[www.altesspital.ch](http://www.altesspital.ch)

25.5. - 18.10.19

**MAJA RIEDER «BAGDAD» AU MONASTÈRE DE DORNACH**

Un baldaquin bleu flotte sur les bancs comme un ciel baroque, créant un pont entre l'Occident et l'Orient.

Tous les jours de 7h00 à 22h00. Entrée libre

[WWW.KLOSTERDORNACH.CH](http://WWW.KLOSTERDORNACH.CH)

25 MAI 2019 AU 12 OCTOBRE 2019

**EXPOSITION À LA CHOCOLATERIE DE LA VALLÉE DE BLENIO**

«L'expérience de l'organon» de Markus Keibel

«Ecoshifters» organisée par Debora Hirsch

«Stein klang ort zeit» de Simon Berz

À partir du: 25 mai 2019

Jusqu'au 12 octobre 2019

STABLE CIMA NORMA

Strada Vecchia 100, CH-6717 Torre-Blenio

Entrée gratuite du mercredi à dimanche de 12h à 19h ou sur rendez-vous

[www.chocfact.ch](http://www.chocfact.ch)

22.06. - 27.10.19

**KUNSTHALLE FUNDAZIUN NAIRS**

Inn-Diary - Une exposition sur les sources et sur l'art à Nairs

Avec Marianne Büttiker, CKÖ Sara Widmer et Daniel Lütolf, Elizaveta Konovalova, Pascal Lampert, Heinrich Lüber, George Steinmann et Mark Vennegoor.

et

Jürg Stäubli - Dessins et objets

Heures d'ouverture: jeu-dim 15h-18h et sur rendez-vous

Vernissage: vendredi 21 juin 2019, 18h à 18h30 accueil de Christof Rösch, apéritif

Visites guidées publiques: vendredi à 18h00 - 5./19.7., 2./16.8., 6./20.9., 4./18.10.2019

Conversation avec l'artiste: vendredi 2 août 2019 à 18h

Finissage: dimanche 27 octobre 2019 de 15h à 18h

FUNDAZIUN NAIRSKünstlerhaus, Kunsthalle, Kulturlabor

Nairs 509, CH-7550 Scuol

[www.nairs.ch](http://www.nairs.ch)

30 JUIN AU 15 SEPTEMBRE 2019

**EXPOSITION DE PHOTOS DU PHOTOGRAPHE LIBANAIS TAREK HADDAD AU CENTRE DE BELLWALD.**

Cette exposition se déroule en collaboration avec le programme SMArt de la Fondation pour le développement durable des régions de montagne.

[association.artbellwald.ch](http://association.artbellwald.ch), Kirchenstadel, Bellwald – [www.artbellwald.ch](http://www.artbellwald.ch)

[sustainablemountainart.ch](http://sustainablemountainart.ch)



**4 AU 27 OCTOBRE 2019**

**EXPOSITION: ANNEMARIE LANER, TYROL DU SUD, ITALIE AU  
KÜNSTLERHAUS S11 SOLOTHURN**

Vernissage le vendredi 4 octobre à 19 heures

Le projet artistique et l'exposition d'Annemarie Laner qui l'accompagne se voient comme le reflet d'une confrontation avec l'œuvre littéraire de l'auteur Peter Bichsel et la place Soleure dans le spectre de son ambiguïté.

[annemarielaner.eu](http://annemarielaner.eu) - [s11.ch](http://s11.ch)

Il nous ferait plaisir, si vous pourriez distribuer ces informations et si vous pourriez attirer l'attention de votre entourage sur notre site web [artistsinresidence.ch](http://artistsinresidence.ch).

Et comme toujours, nous aimerons remercier encore une fois chaleureusement à toutes les institutions et à toutes les personnes qui soutiennent notre projet financièrement ou avec leurs collaborations.

avec nos meilleures salutations,

artistes en residence ch

Wenzel A. Haller

13.9.2019